

AAIB X BUE Credit Cards Zero Interest Installment Plan Terms and Conditions

AAIB offers a Zero Interest Installment Plan to AAIB Credit Card holders, which will enable cardholders to pay university tuition fees using the credit limit available and allowed on their credit cards and repay the amount in equal monthly installments without interest according to hereunder terms and conditions.	يقدم البنك العربي الأفريقي الدولي نظام تقسيط بدون فوائد لحاملي بطاقات البنك العربي الأفريقي الدولي الائتمانية والتي ستمكن حاملي البطاقات من سداد المصاريف الجامعية باستخدام الحد الائتماني المتوفر والمتاح على بطاقتهم الائتمانية وسداد المبلغ على أقساط شهرية متساوية بدون فوائد وفقاً لهذه الشروط والأحكام.																
This service shall be requested before paying tuition fees through the University.	يتم طلب الخدمة قبل القيام بعملية سداد المصاريف من خلال الجامعة.																
The Zero Interest Installment Plan service with the British University in Egypt is available over the following tenors of 6 or 9 or 12 months.	خدمة التقسيط بدون فوائد مع الجامعة البريطانية في مصر متاحة على فترات 6 أو 9 أو 12 شهر.																
In case of enrollment in the zero-interest installment offer with fees, installment fees to be calculated based on the chosen tenor and as follows:	في حالة التقسيط يتم احتساب رسوم تقسيط وفقاً لمدة السداد المختارة وهي كالاتي:																
<table border="1"> <thead> <tr> <th>Installment Tenor</th> <th>Installment Fee</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>6 months</td> <td>0.5%</td> </tr> <tr> <td>9 months</td> <td>3%</td> </tr> <tr> <td>12 months</td> <td>5%</td> </tr> </tbody> </table>	Installment Tenor	Installment Fee	6 months	0.5%	9 months	3%	12 months	5%	<table border="1"> <thead> <tr> <th>عمولة التحصيل</th> <th>فترة التقسيط</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>0.5%</td> <td>6 أشهر</td> </tr> <tr> <td>3%</td> <td>9 أشهر</td> </tr> <tr> <td>5%</td> <td>12 شهر</td> </tr> </tbody> </table>	عمولة التحصيل	فترة التقسيط	0.5%	6 أشهر	3%	9 أشهر	5%	12 شهر
Installment Tenor	Installment Fee																
6 months	0.5%																
9 months	3%																
12 months	5%																
عمولة التحصيل	فترة التقسيط																
0.5%	6 أشهر																
3%	9 أشهر																
5%	12 شهر																
This service is available for primary and supplementary cards.	هذه الخدمة متاحة للبطاقات الأساسية والإضافية.																
Cardholders may choose the suitable repayment tenor that AAIB and merchant offer and published on AAIB website.	يمكن لحاملي البطاقات اختيار مدة السداد المناسبة التي يقدمها البنك والجامعة والمنشورة على الموقع الإلكتروني للبنك العربي الأفريقي الدولي.																
The cardholder shall be regular in payment and did not exceed the credit limit allowed at the time of request for this service.	يجب أن يكون حامل البطاقة منتظماً في السداد ولا توجد عليه أي متأخرات ولا يكون متجاوزاً للحد الائتماني المسموح وقت طلب هذه الخدمة.																
The minimum amount to be put on installment plan shall be EGP 1,000 and maximum amount to be 70% of credit card limit.	الحد الأدنى للمبلغ الذي يمكن تقسيطه هو 1.000 جنيه مصري والحد الأقصى هي 70% من الحد الائتماني للبطاقة.																
The cardholder is required to pay the principal amount in equal monthly installments during the specified payment period.	يلتزم حامل البطاقة سداد المبلغ الأصلي على أقساط شهرية متساوية خلال فترة السداد المحددة.																
If the Cardholder wishes to settle the outstanding amount before the end of the selected repayment period, the Cardholder must repay the outstanding principal amount noting that installment fee will not be refunded, and the request to be placed through AAIB Call Center.	في حالة رغبة حامل البطاقة في تسوية المبالغ المستحقة قبل نهاية فترة السداد المحددة يشترط على حامل البطاقة سداد المبلغ الأصلي غير المسدد بدون أي مصاريف إضافية علماً بأنه لن يتم رد رسوم التقسيط المحسوبة، على أن يتم طلب السداد المبكر عن طريق مركز خدمة العملاء بالبنك العربي الأفريقي الدولي.																
Non-payment of any monthly installment shall be considered as a breach to the terms and conditions and the Bank reserves the right at all times to bill the entire outstanding amount immediately and to deduct the entire amount off any of the available accounts.	في حالة عدم سداد أي من الأقساط الشهرية سيعد هذا إخلالاً بالشروط والأحكام ويحتفظ البنك بحقه في المطالبة بسداد كامل المبلغ المستحق على الفور وكذا حقه في خصم المبلغ من أي من الحسابات المتاحة لدى البنك.																
In case of card closure, all the outstanding amount under the Zero Interest Installment with fee program become due and payable by the cardholder and the bank has the right to demand immediate payment thereof at its discretion.	في حالة إغلاق البطاقة يصبح كامل المبلغ المستحق بموجب "نظام التقسيط بدون فوائد مع رسوم تقسيط" واجب السداد على الفور من قبل حامل البطاقة ويكون للبنك الحق في المطالبة بالسداد الفوري وفقاً لتقدير البنك.																
In the case of a refund request through the university, the card holder is required to request early payment through AAIB Call Center. In the case of refund request through the university after the start of the academic year, the rules in force according to the deduction regulations announced by the university.	في حالة طلب الاسترداد من خلال الجامعة يشترط على حامل البطاقة طلب السداد المبكر عن طريق مركز خدمة العملاء بالبنك العربي الأفريقي الدولي. و في حالة الاسترداد بعد بدء الدراسة تطبق القواعد المعمول بها حسب لوائح الخصم الخاصة بالجامعة.																
The Cardholder shall be liable for any default charges in the event of non-payment.	يكون حامل البطاقة مسؤولاً عن أي رسوم قد تنشأ في حالة عدم السداد. يكون الحد الأدنى للسداد الشهري 5% من إجمالي الأرصدة المستحقة على البطاقة بالإضافة إلى مبلغ القسط الشهري والرسوم والفائدة.																

<p>The monthly minimum payment shall be 5% of the card outstanding balance plus monthly installment amount, fees and interest.</p>	
<p>Billing shall start in the month following to the month in which the service is availed to the cardholder.</p>	<p>يبدأ تحصيل الأقساط في الشهر التالي للشهر الذي تم فيه تقديم خدمة التقسيط لحامل البطاقة.</p>
<p>In case the requested transaction for installment enrollment doesn't match the terms and conditions, the bank have the right to reject the installment request and transaction is treated as standard purchase transaction. The customer to receive a phone call from AAIB call center to inform him/her with the declining request and decline reason. Customer has the right to rectify the status due to rejection within 5 working days if possible.</p>	<p>في حالة ان العملية المنفذة والمطلوب تقسيطها لا تتطابق مع الشروط والاحكام الخاصة بالخدمة، يحق للبنك رفض طلب التقسيط وتتم معاملة العملية المنفذة كعملية شراء طبيعية. يتلقى العميل مكالمة من مركز خدمة العملاء الخاص بالبنك لإبلاغه برفض طلب التقسيط مع إبلاغه بسبب الرفض. للعامل الحق في تصحيح الوضع الخاص بسبب الرفض خلال 5 أيام عمل من تاريخ المكالمة إن أمكن.</p>
<p>Arab African International Bank has the right, at its sole discretion, to exclude any card/transaction from the Service without notice and/or reason, including but not limited to cards that the Bank deems in its sole discretion to be questionable or not managed in a satisfactory manner and in case of follow-up. By the customer, the exclusion from the service is notified in the manner the bank deems appropriate, if possible. Disqualified/ineligible cards will not be compensated under any circumstances.</p>	<p>يحق للبنك العربي الأفريقي الدولي، وفقاً لتقديره المطلق، استبعاد أي بطاقة / معاملة من الخدمة دون إشعار و/أو سبب، بما في ذلك وعلى سبيل المثال لا الحصر، البطاقات التي يراها البنك وفقاً لتقديره المطلق مشكوك فيها أو لا تدار بطريقة مرضية وفي حالة المتابعة من قبل العميل يتم الإبلاغ بالاستبعاد من الخدمة بالطريقة التي يراها البنك ملائمة وإطلاعه على الأسباب إن أمكن. لا يجوز تحت أي ظرف من الظروف، تعويض البطاقات المستبعدة / غير المؤهلة.</p>
<p>The cardholder shall acknowledge that all instructions made by the customer during transaction processing at the merchant side shall be considered correct and binding. The Bank shall not be liable of any losses or damages that may occur based on these instructions.</p>	<p>يقر حامل البطاقة أن جميع التعليمات الخاصة بالخدمة التي أدلى بها أثناء تنفيذ المعاملة لدى التاجر صحيحة وملزمة. البنك غير مسؤول عن أي خسائر أو أضرار قد تنتج عن هذه التعليمات.</p>
<p>Where necessary in order to comply with formal instructions or directives of a competent regulatory authority (whether local, national, regional or international). The Bank (or any of its subsidiaries, affiliates or branches) may terminate this agreement, or refuse to provide services to or effect instructions of the cardholder, or decline to make, receive or transfer payments to the card account or any other bank account belonging to the cardholder if either the cardholder or the payee of any amount is an individual, entity or government which is determined or suspected to be (or to be connected to) a sanctioned entity by said competent regulatory authority or if said entity is suspected to be involved in any money laundry practices.</p>	<p>حيثما كان ذلك ضرورياً من أجل الالتزام بتعليمات الجهة الرقابية المختصة (سواء محلية، أو قومية، أو إقليمية، أو دولية) وتوجيهاتها الرسمية. يجوز للبنك (أو أي من شركاته التابعة أو الشركات التابعة لها أو الفروع) إنهاء هذه الاتفاقية، أو رفض تنفيذ المدفوعات أو تلقيها أو تحويلها لحساب البطاقة أو أي حساب مصرفي آخر لحامل البطاقة إذا كان حامل البطاقة أو المستفيد من أي مبلغ فرد أو كيان أو حكومة يتم تحديدها أو يشتبه في أن تكون (أو أن تكون لها علاقة) عليها عقوبة عن طريق سلطة رقابية مختصة أو تكون الجهة المذكورة مشتبه في مشاركتها في أي ممارسات غسل الأموال.</p>
<p>These terms and conditions herein shall be without prejudice to the existing Credit Card Terms and Conditions governing the issuance of the Arab African International Bank credit cards. AAIB reserves the rights, as its absolute direction, to amend/supplement these terms and conditions at any time with prior notification to the cardholder in any way the bank deems fit. Any such amendments or supplements shall be available on AAIB's website: www.aaib.com. The Bank shall not be liable for any damages or losses incurred by the cardholder arising out of benefiting from the promotion or purchase nor shall be responsible in any way for the quality of purchase or service offered by any other party.</p>	<p>تطبق هذه الشروط والاحكام على عمليات التقسيط مع عدم الاخلال بالشروط والاحكام الخاصة بإصدار بطاقات الائتمان المقدمة من البنك العربي الأفريقي الدولي. ويحق للبنك العربي الأفريقي الدولي في أي وقت وفقاً لتقديره المطلق إجراء أي تعديل أو استكمال لهذه الشروط والاحكام بإخطار مسبق للعميل بأي طريقة يراها البنك مناسبة على ان يتم الإفصاح عن هذه التعديلات أو الإضافات على موقع البنك www.aaib.com. البنك غير مسؤول عن أي أضرار أو خسائر تكبدها حامل البطاقة والتي قد تنشأ عن الاشتراك أو الاستفادة بالعرض أو غيرها، ولا يكون مسئول أيضاً بأي شكل من الأشكال عن جودة عملية الشراء أو الخدمة المقدمة من أي جهة أخرى.</p>

<p>Any complaint with regard to the quality of the purchase or service shall be referred to the relevant supplier or merchant and shall not affect the cardholder obligation to continue making payments under this condition.</p>	<p>أي شكوى بخصوص جودة الشراء أو الخدمة يمكن الرجوع في هذا الشأن للمورد أو للتاجر ذو الصلة، ولا يؤثر ذلك على التزام حامل البطاقة باستمرار السداد وفقاً لهذا الشرط.</p>
<p>If any disputes arise in connection with either the zero-interest installment plan or the terms and conditions herein, AAIB decision in connection with the same shall be final and binding. Arab African International Bank shall reserve the right to terminate the facility subject to notifying the customer with the suitable way.</p>	<p>في حالة أي نزاعات قد تنشأ نتيجة استخدام نظام التقسيط بدون فوائد أو ذات صلة بالشروط والأحكام، يكون قرار البنك العربي الأفريقي الدولي في هذا الشأن نهائي وملزم. يحتفظ البنك العربي الأفريقي الدولي بحق إنهاء الخدمة في أي وقت مع اخطار العميل بالطريقة الملائمة.</p>
<p>For more information about this service please visit our website www.aaib.com or call AAIB Call Center 19555 locally or +20 226733107 internationally.</p>	<p>للمزيد من المعلومات عن هذه الخدمة برجاء زيارة موقعنا الإلكتروني www.aaib.com أو الاتصال بمركز الخدمة الهاتفية 19555 محلياً أو على +20226733107 دولياً.</p>
<p>We authorize AAIB, final and irrevocable authorization, to inquire, exchange or give any information, as well as disclosing all or some of our data and our transactions, with the Central Bank of Egypt, the banking system, the banks subsidiary companies, financial institutions and all the entities that the bank deems necessary and appropriate to provide the required services or to improve the provided service and work exigencies.</p>	<p>نفوض البنك العربي الأفريقي الدولي تفويضاً نهائياً وغير قابل للإلغاء، بالاستعلام وتبادل أو إعطاء أية معلومات وكذا الكشف عن كل أو بعض بياناتنا ومعاملاتنا، وذلك لدى البنك المركزي المصري والجهاز المصرفي والشركات التابعة والشقيقة للبنك والمؤسسات المالية وكافة الجهات التي يراها البنك ضرورية والزامية لتقديم الخدمات المطلوبة أو لتحسين الخدمة وما تتطلبه حاجة العمل.</p>
<p>This document is written in Arabic and English and in the event of conflict between the two texts, Arabic shall prevail and any dispute arising concerning the implementation or interpretation of the terms and conditions contained in the document shall be governed by the Egyptian law and resort to the Egyptian courts for conflicts resolution.</p>	<p>حُرر هذا المستند باللغة العربية والإنجليزية، وفي حالة الاختلاف بين النصين يسري النص المُحرر باللغة العربية، وأي نزاع ينشأ بخصوص تنفيذ أو تفسير الشروط والأحكام الواردة بهذا المستند يكون القانون المصري هو القانون الواجب التطبيق ويتم اللجوء للمحاكم المصرية المختصة للفصل في النزاع.</p>